

# ఆదికాండము 25 వ అధ్యాయము

## అబ్రాహాము కెతురా వివాహము - కెతురా సంతతివారు

అబ్రాహాము మరల ఒక స్త్రీని వివాహము చేసి కొనెను, ఆమె పేరు కెతురా. 2 ఆమె అతనికి జిహ్రాను, యొక్షాను, మెదాను, మిద్యాను, ఇష్బాకు, షూవాను, షూహాను, షూబాను, షూబాను, షూబాను కనెను. 3 యొక్షాను షెబనును దెదానును కనెను. అష్షూరీయులు లెతూషీయులు లెయుమీయలు అనువారు ఆ దెదాను సంతతివారు 4 ఏయిషావిఫెరు హనోకు అబీదా ఎల్దాహా అనువారు ఆ మిద్యాను సంతతివారు. 5 వీరందరు కెతురా సంతతివారు. అబ్రాహాము తనకు కలిగినది యావత్తు ఇస్సాకు కిచ్చెను. 6 అబ్రాహాము తన ఉప పత్నుల కుమారులకు బహుమానము లిచ్చి, తాను సజీవుడై యుండగానే తన కుమారుడగు ఇస్సాకు నొద్దనుండి తూర్పుతట్టుగా తూర్పు దేశమునకు వారిని పంపివేసెను.

**Chapter 25 :Abraham's family by Keturah, 25:1** Then again Abraham took a wife, and her name was Keturah. 25:2 And she bare him Zimran, and Jokshan, and Medan, and Midian, and Ishbak, and Shuah. 25:3 And Jokshan begat Sheba, and Dedan. And the sons of Dedan were Asshurim, and Letushim, and Leummim. 25:4 And the sons of Midian; Ephah, and Epher, and Hanoch, and Abidah, and Eldaah. All these were the children of Keturah. 25:5 And Abraham gave all that he had unto Isaac. 25:6 But unto the sons of the concubines, which Abraham had, Abraham gave gifts, and sent them away from Isaac his son, while he yet lived, eastward, unto the east country.

## అబ్రాహాము మరణము

7 అబ్రాహాము బ్రదికిన సంవత్సరములు నూట డెబ్బదియైదు. 8 అబ్రాహాము నిండు వృద్ధాప్యమునకు వచ్చినవాడై మంచి ముసలి తనమున ప్రాణము విడిచి మృతిబొంది తన పితరులయొద్దకు చేర్చబడెను. 9 హిత్తీయుడైన సోహారు కుమారుడగు ఎఫ్రోను పొలమందలి మక్కేలా గుహలో అతని కుమారులగు ఇస్సాకును ఇష్మాయేలును అతనిని పాతిపెట్టిరి; అది ముమ్మే యెదుట నున్నది. 10 అబ్రాహాము హేతు కుమారుల యొద్ద కొనిన పొలములోనే అబ్రాహామును అతని భార్యయైన శారాయును పాతిపెట్టబడిరి. 11 అబ్రాహాము మృతి బొందిన తరువాత దేవుడు అతని కుమారుడగు ఇస్సాకును ఆశీర్వదించెను; అప్పుడు ఇస్సాకు బేయేర్ లహాయిరోయ దగ్గర కాపురముండెను. 12 ఐగుప్తీయురాలును శారా దాసియునైన హాగరు అబ్రాహామునకు కనిన అబ్రాహాము కుమారుడగు ఇష్మాయేలు వంశావళి యిదే. 13 ఇష్మాయేలు జ్యేష్ఠ కుమారుడైన సెబాయోతు కేదారు అద్భయేలు మిబ్యాము 14 మిష్మా దుమా మశ్కా 15 హదరు తేమా యెతుారు నాపీషు కెదము. 16 ఇవి వారి వారి వంశావళుల ప్రకారము వారి వారి పేరుల చొప్పున ఇష్మాయేలు కుమారులయొక్క పేరులు వారి వారి గ్రామములలోను వారి వారి కోటలలోను ఇష్మాయేలు కుమారులు వీరే వారి పేరులు ఇవే, వారి వారి జనముల ప్రకారము వారు పన్నెండుగురు రాజులు. 17 ఇష్మాయేలు బ్రదికిన సంవత్సరములు నూట ముప్పది యేడు. అప్పుడుతడు ప్రాణమువిడిచి మృతిబొంది తన పితరుల యొద్దకు చేర్చబడెను. 18 వారు అష్షూరునకు వెళ్లు మార్గమున హవీలా మొదలుకొని ఐగుప్తు ఎదుటనున్న షూరువరకు నివసించువారు అతడు తన సహోదరులందరి యెదుట నివాస మేర్పరచుకొనెను. 19 అబ్రాహాము కుమారుడగు ఇస్సాకు వంశావళియిదే. అబ్రాహాము ఇస్సాకుము కనెను. 20 ఇస్సాకు పద్దనరాములో నివసించు సిరియావాడైన బెతూయేలు కుమార్తెయును సిరియావాడైన లాబాను సహోదరియునైన రిబ్కాను పెండ్లిచేసికొన్నప్పుడు నలుబది సంవత్సరములవాడు 21. ఇస్సాకు భార్య గొడ్రాలు గనుక అతడు ఆమె విషయమై యెహోవాను వేడుకొనెను. యెహోవా అతని ప్రార్థన వినెను గనుక అతని భార్యయైన రిబ్కా గర్భవతి ఆయెను. 22 ఆమె గర్భములో శిశువులు ఒకనితో నొకడు పెనుగు లాడిరి గనుక ఆమె - ఈలాగైతే నేను బ్రదుకుట యెందు కని అనుకొని యీ విషయమై యెహోవాను అడుగవెళ్లెను. అప్పుడు యెహోవా ఆమెతో నిట్లనెను 23 - రెండు జనములు నీ గర్భములో కలవు. రెండు జనపదములు నీ కడుపులో నుండి ప్రత్యేకముగా వచ్చును ఒక జనపదముకంటె ఒక జనపదము బలిష్ఠమై యుండును పెద్దవాడు చిన్నవానికి దాసుడగును అనెను.

**Abraham's death and burial. God blesses Isaac The descendants of Ishmael.** 25:7 And these are the days of the years of Abraham's life which he lived, an hundred threescore and fifteen years. 25:8 Then Abraham gave up the ghost, and died in a good old age, an old man, and full of years; and was gathered to his people. 25:9 And his sons Isaac and Ishmael buried him in the cave of Machpelah, in the field of Ephron the son of Zohar the Hittite, which is before Mamre; 25:10 The field which Abraham purchased of the sons of Heth: there was Abraham buried, and Sarah his wife. 25:11 And it came to pass after the death of Abraham, that God blessed his son Isaac; and Isaac dwelt by the well Lahai-roi. 25:12 Now these are the generations of Ishmael, Abraham's son, whom Hagar the Egyptian, Sarah's handmaid, bare unto Abraham: 25:13 And these are the names of the sons of Ishmael, by their names, according to their generations: the firstborn of Ishmael, Nebajoth; and Kedar, and Adbeel, and Mibsam, 25:14 And Mishma, and Dumah, and Massa, 25:15 Hadar, and Tema, Jetur, Naphish, and Kedemah: 25:16 These are the sons of Ishmael, and these are their names, by their towns, and by their castles; twelve princes according to

their nations. 25:17 And these *are* the years of the life of Ishmael, an hundred and thirty and seven years: and he gave up the ghost and died; and was gathered unto his people. 25:18 And they dwelt from Havilah unto Shur, that *is* before Egypt, as thou goest toward Assyria: *and* he died in the presence of all his brethren. 25:19 And these *are* the generations of Isaac, Abraham's son: Abraham begat Isaac: 25:20 And Isaac was forty years old when he took Rebekah to wife, the daughter of Bethuel the Syrian of Padan-aram, the sister to Laban the Syrian. 25:21 And Isaac intreated the LORD for his wife, because she *was* barren: and the LORD was intreated of him, and Rebekah his wife conceived. 25:22 And the children struggled together within her; and she said, If *it be* so, why *am* I thus? And she went to enquire of the LORD. 25:23 And the LORD said unto her, Two nations *are* in thy womb, and two manner of people shall be separated from thy bowels; and *the one* people shall be stronger than *the other* people; and the elder shall serve the younger.

## ఏశావు యాకోబుల జననము

24 ఆమె ప్రసూతి కావలసిన దినములు నిండినప్పుడు ఆమె గర్భమందు కవలవారు ఉండిరి. 25 మొదటివాడు ఎఱ్ఱనివాడుగా బయటికివచ్చెను. అతని ఒళ్లంతయు రోమవస్త్రమువలె నుండెను గనుక అతనికి ఏశావు? అను పేరుపెట్టిరి. 26 తరువాత అతని సహోదరుడు బయటికి వచ్చినప్పుడు అతని చెయ్యి ఏశావు మడిమెను పట్టుకొని యుండెను గనుక అతనికి యాకోబు అను పేరు పెట్టబడెను. ఆమె వారికి కనినప్పుడు ఇస్సాకు ఆరువది యేండ్లవాడు. 27 ఆ చిన్నవారు ఎదిగినప్పుడు ఏశావు వేటాడుటయందు నేర్పరియై అరణ్యవాసిగా నుండెను; యాకోబు సాధువై గుడారములలో నివసించుచుండెను. 28 ఇస్సాకు ఏశావు తెచ్చిన వేటమాంసమును తినుచుండెను గనుక అతని ప్రేమించెను; రిబ్కా యాకోబును ప్రేమించెను

**The birth of Esau and Jacob.** 25:24 And when her days to be delivered were fulfilled, behold, *there were* twins in her womb. 25:25 And the first came out red, all over like an hairy garment; and they called his name Esau. 25:26 And after that came his brother out, and his hand took hold on Esau's heel; and his name was called Jacob: and Isaac *was* threescore years old when she bare them. 25:27 And the boys grew: and Esau was a cunning hunter, a man of the field; and Jacob *was* a plain man, dwelling in tents. 25:28 And Isaac loved Esau, because he did eat of *his* venison: but Rebekah loved Jacob.

## తన జ్యేష్ఠత్వమును తృణీకరించిన ఏశావు

29 ఒకనాడు యాకోబు కలగూరవంటకము వండుకొనుచుండగా ఏశావు అలసినవాడై పొలములోనుండి వచ్చి 30-నేను అలసియున్నాను, ఆ యెఱ్ఱయెఱ్ఱగా నున్న దానిలో కొంచెము దయచేసి నాకు పెట్టుమని అడిగెను; అందుచేత అతనిపేరు ఎదోము అనబడెను 31 అందుకు యాకోబు- నీ జ్యేష్ఠత్వము నేడు నాకిమ్మని అడుగగా 32 ఏశావు -నేను చావబోవుచున్నాను గదా జ్యేష్ఠత్వము నాకెందుక నెను 33 యాకోబు -నేడు నాతో ప్రమాణము చేయుమనెను. అతడు యాకోబుతో ప్రమాణముచేసి అతనికి జ్యేష్ఠత్వమును అమ్మి వేయగా 34 యాకోబు ఆహారమును చిక్కుడుకాయల వంటకమును ఏశావు కిచ్చెను; అతడు తిని త్రాగి లేచిపోయెను. అట్లు ఏశావు తన జ్యేష్ఠత్వమును తృణీకరించెను.

**Esau despises and sells his birth-right.** 25:29 And Jacob sod pottage: and Esau came from the field, and he *was* faint: 25:30 And Esau said to Jacob, Feed me, I pray thee, with that same red *pottage*; for I *am* faint: therefore was his name called Edom. 25:31 And Jacob said, Sell me this day thy birthright. 25:32 And Esau said, Behold, I *am* at the point to die: and what profit shall this birthright do to me? 25:33 And Jacob said, Swear to me this day; and he sware unto him: and he sold his birthright unto Jacob. 25:34 Then Jacob gave Esau bread and pottage of lentiles; and he did eat and drink, and rose up, and went his way: thus Esau despised *his* birthright.